

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 51 (2004)

**Heft:** 7

**Vereinsnachrichten:** Es war einmal

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**50 JAHRE SZSV**

4 50 Jahre Langstreckenläufer

**SZSV**8 SZSV-DV 2005  
8 Daten und Fakten**ZIVILSCHUTZ**

- 9 «Die hei guet gwärchelt!»
- 10 Grossensatz fürs Eidgenössische Schwingfest
- 12 Im Gelände und auf der Schulbank
- 14 Action mit der Kettensäge
- 15 Die Schutträume inspiriert
- 16 Die Bewältigung heikler Einsätze
- 17 Sirenen test 2005
- 17 Die Chancen nutzen!

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 18 Konzeption und Koordination im Bevölkerungsschutz
- 19 Richtlinien für Notfallschutz bei Stauanlagen
- 20 Erste nationale Bevölkerungsschutzkonferenz
- 21 Vergangenheit zementieren, Zukunft gestalten!
- 21 Moderne Kommunikation für Blaulichtorganisationen
- 22 Neue Ausrichtung für das KSD-Team Schweiz
- 23 Europa und die Schweiz: Welche sicherheitspolitischen Herausforderungen?
- 25 «Ich war, bin und bleibe ein überzeugter Zivilschützer»
- 26 Information in Krisenlagen

**KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 27 Für die Schweiz rechtskräftig
- 27 Ein bestechendes Projekt

**28 ARMEE****28 LITERATUR****AUSLAND**

29 «Schwerste Unwetter» in Liechtenstein

**PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 30 Prima conferenza nazionale sulla protezione della popolazione
- 31 Concezione e coordinamento nella Protezione della popolazione
- 32 Informazione nelle situazioni di crisi
- 32 Prova delle sirene 2005
- 33 Direttive concernenti il piano d'emergenza per gli impianti d'accumulazione

**50 ANNI DELL'USPC**

34 50 anni di corridore fondista

**50 ANS DE L'USPC**

36 La PCi est un coureur de fond...

**PROTECTION CIVILE**

- 39 Edito romand
- 39 Le temps de l'attente...
- 40 AD 2005 de l'USPC
- 40 Données et événements

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 41 Première Conférence nationale de la protection de la population
- 42 Conception et coordination PCI
- 42 Test des sirènes 2005
- 43 L'information en situation de crise
- 43 Deuxième Protocole de la Convention de La Haye
- 44 Transmission de l'alarme à la population

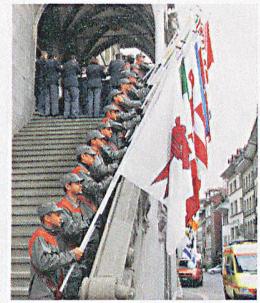


PHOTO: BABS

**Die Fahnen der 26 Kantone.****Le bandiere dei 26 cantoni.****Les drapeaux des 26 cantons.****IMPRESSUM**51. Jahrgang/51<sup>e</sup> année/51<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion/Rédaction/Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch  
[www.szsv.ch](http://www.szsv.ch)

**Chefredaktor/Rédacteur en chef/Redattore capo:** Hans Jürg Münger (JM)

**Rédacteur Romandie**  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: R.mathey@bluewin.ch

**Redaktionskommission/Commission de rédaction/Commissione di redazione:**  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin/Présidente/Presidente),  
Pascal Aebscher, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger

**Herausgeber/Editeur/Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand/Impression et expédition/Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Rita Ackermann

**Inserate/Annonces/Inserzioni**  
Kretz AG, Verlag und Annoncen  
General-Wille-Strasse 147  
Postfach, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01 925 50 60, Fax 01 925 50 77  
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

**Abonnement/Abbonamento:**  
Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.– (inkl. MwSt./TVA)

**Einzelnummer/Numéro individuel/Numero separato Fr. 7.–**

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione  
siebenmal jährlich,  
7 numéros par an  
7 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)



## Es war einmal

*Die 1. ordentliche Delegiertenversammlung des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, die am 18. Juni 1955 in Bern unter dem Vorsitz von alt Bundesrat Ed. von Steiger abgehalten wurde, stimmte einhellig der folgenden Resolution zu:*

1. Der Schweizerische Bund für Zivilschutz dankt dem Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement, dass es ihm Gelegenheit geboten hat, zu den Vorentwürfen für ein Bundesgesetz über den Zivilschutz Stellung zu nehmen. Der Schweizerische Bund für Zivilschutz hofft lebhaft, dass der Gesetzesentwurf noch in diesem Jahr vom Nationalrat behandelt werden kann.
2. Bis zum Inkrafttreten des Gesetzes muss das Mögliche für den Aufbau des Zivilschutzes getan werden. Neben der begonnenen Ausbildung der Kader der zivilen Schutz- und Betreuungsorganisationen sollten bauliche Massnahmen und die allgemeine Aufklärung über die Notwendigkeit, Wirksamkeit und Dringlichkeit des Zivilschutzes gefördert werden. Dabei muss namentlich auch für die Bereitstellung der notwendigen finanziellen Mittel gesorgt werden.
3. Der Schweizerische Bund für Zivilschutz ruft das Volk und die Bevölkerung auf, den Vorbereitungen zum Schutze der Zivilbevölkerung für den Fall eines Krieges schon jetzt und auf allen Gebieten die unbedingt notwendige Beachtung zu schenken. Der Zivilschutz ist ein unerlässliches Glied unserer Landesverteidigung und damit ein Mittel, Heimat und Volk den Frieden, die Freiheit und das Leben zu erhalten.